

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 60 (1982)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die **Rufnummern in den Telefonbucheinträgen** werden künftig nochmals **größer gedruckt**. Diese Neuerung wird mit Band Nummer 17 (Kantone Appenzell, St. Gallen und Fürstentum Liechtenstein) eingeführt, der am 30. August erschien und vom 2. Oktober 1982 an gültig sein wird.

Im Laufe des 2. Quartals 1982 sind 11 **neue Telefonzentralen** dem Betrieb übergeben, 43 **ausgebaut** und drei Zentren **aufgehoben** worden, wobei deren Abonnenten an Neuanlagen angeschlossen wurden.

Im **internationalen Telefonverkehr** wurden in den Monaten März und April bei einem Gesprächsaufkommen von 90,38 Mio Taxminuten 99,1 % im automatischen Verkehr hergestellt.

Im **europäischen Telefonverkehr** kamen in den letzten drei Monaten 213 **Kabelleitungen** neu in Betrieb, und im **Überseeverkehr** wurden zusätzlich **Satellitenleitungen** mit Saudi-Arabien, Hongkong, Abu Dhabi, Argentinien und Indien geschaltet.

Zwischen der **Sowjetunion und der Schweiz** wurde — wie mit anderen westlichen Ländern — der Bestand an **Telefonleitungen** auf den 1. Juli vermindert. Seither sind auch nicht mehr alle Teilnehmer in Moskau mit Selbstwahl erreichbar.

Anlässlich des **Ausbreitungsversuches mit dem europäischen Testsatelliten OTS** haben PTT-Stellen und Universitäten seit 1978 Dämpfungs- und Depolarisationsmessungen bei 11 GHz und 14 GHz durchgeführt. Die Ergebnisse von 20 Bodenstationen — darunter auch jener von Bern — werden nun der Eutelsat für eine Auswertung im europäischen Rahmen zur Verfügung gestellt.

Teleinformatik

Der **Bürofax-Dienst mit den Fidschinseln** ist seit dem 1. August in Betrieb. Damit beteiligen sich nun 24 Länder an diesem Dienst.

Im **Videotex-System** ist neu ein **Veranstaltungskalender** enthalten, der die grösseren Veranstaltungen in der Schweiz aufführt, an denen die PTT-Betriebe das neue Medium vorstellen.

Téléphone

Dorénavant, les **numéros d'appel** seront imprimés en **chiffres plus grands** dans les **inscriptions de l'annuaire téléphonique**. Cette innovation sera introduite avec le volume 17 (cantons d'Appenzell, de St-Gall et Principauté de Liechtenstein) qui paraîtra le 30 août et sera valable à partir du 2 octobre 1982.

Au cours du 2^e trimestre de 1982, 11 **nouveaux centraux téléphoniques** ont été mis en service, 43 ont fait l'objet d'une **extension** et trois ont été **supprimés**: les abonnés de ces derniers ont été raccordés à de nouvelles installations.

Dans la **correspondance téléphonique internationale** des mois de mars et d'avril, qui totalise 90,38 millions de minutes taxées, 99,1% des communications ont été établies en service automatique.

Au cours des trois derniers mois, 213 nouveaux **circuits par câbles** ont été ouverts au **trafic téléphonique européen** et, dans les **relations avec l'outre-mer**, des **circuits supplémentaires par satellites** ont été mis en service avec l'Arabie saoudite, Hongkong, Abou Dhabi, l'Argentine et l'Inde.

Entre l'**Union soviétique et la Suisse** — comme avec d'autres pays d'Europe occidentale — le nombre des **lignes téléphoniques** a été réduit le 1^{er} juillet. Depuis lors, on ne peut plus atteindre tous les abonnés de Moscou en sélection directe.

A l'occasion de l'**essai de propagation avec le satellite expérimental européen OTS**, les services des PTT et les universités ont procédé depuis 1978 à des mesures d'affaiblissement et de dépolarisation à 11 GHz et 14 GHz. Les résultats enregistrés par 20 installations réceptrices au sol, dont celle de Berne, sont maintenant à la disposition d'Eutelsat pour une analyse sur le plan européen.

Téléinformatique

Le **service Bureaufax** est ouvert depuis le 1^{er} août avec les **îles Fidji**, ce qui porte à 24 le nombre des pays participant à cette prestation.

Le **système Videotex** contient depuis peu un **calendrier des manifestations** les plus importantes de Suisse auxquelles l'Entreprise des PTT présentera ce nouveau média.

Telefonia

Negli **elenchi telefonici i numeri di chiamata verranno stampati** in futuro a **caratteri ancora più grandi**. Questa innovazione è introdotta nel volume n° 17 (Cantoni Appenzello, San Gallo e Principato del Liechtenstein), apparso il 30 agosto e valido dal 2 ottobre 1982.

Nel corso del 2° trimestre 1982 sono state messe in esercizio 11 **nuove centrali telefoniche**, 43 sono state **ampliate** e tre centrali sono state **disattivate** e i suoi abbonati allacciati a impianti nuovi.

Nei mesi di marzo e aprile il 99,1% del **traffico telefonico internazionale** di un totale di 90,38 milioni di minuti tassati è stato stabilito in selezione automatica.

Negli ultimi tre mesi nel **traffico telefonico europeo** sono state messe in esercizio 213 **linee via cavo** nuove e nel **traffico con l'oltremare** sono stati commutati inoltre **circuiti via satellite** con l'Arabia Saudita, Hongkong, Abu Dhabi, l'Argentina e l'India.

Dal 1° luglio è diminuito il numero delle **linee telefoniche** fra la **Russia e la Svizzera**, come tra la Russia e altri Paesi occidentali. Da questa data, con la selezione automatica, non è più possibile raggiungere tutti gli abbonati di Mosca.

Durante le **prove di propagazione con il satellite sperimentale europeo OTS**, servizi delle PTT e università hanno effettuato, dal 1978, misurazioni dell'attenuazione e della depolarizzazione a 11 GHz e a 14 GHz. I risultati di 20 stazioni terrestri — fra cui anche quella di Berna — vengono ora messi a disposizione dell'Eutelsat per un'analisi a livello europeo.

Teleinformatica

Dal 1° agosto è in esercizio il **servizio Bureaufax con le isole Figi**. Sono ora 24 i Paesi che partecipano a questo servizio.

Nel **sistema Videotex** è incluso ora un **calendario delle manifestazioni** più importanti della Svizzera, in occasione delle quali l'Azienda delle PTT presenta il nuovo medio.

In der **Telepac-Zentrale Bern** begann Ende Juli die Abnahmetestphase mit Benützern, bei der 10 Computerhersteller und PTT-Stellen für das Messen der Netzdurchsatzgeschwindigkeiten und für das Überprüfen der Systemanforderungen mit dem Telepac-Pilotnetz verbunden sind.

Radio, Fernsehen, Funk

Für die **Radio- und Fernsehübertragung der 1. Tour-de-France-Etappe**, die auf Schweizer Boden stattfand, waren gleichzeitig **17 Richtstrahlverbindungen** und Helikoptereinsatz notwendig.

Die **Satellitenprogramme des britischen Privatbetriebes «Satellite Television»** können dank des ausgedienten **Testsatelliten OTS** (Orbital Test Satellite) auch in der **Schweiz** täglich während etwa zwei Stunden empfangen werden. Als erster Kabelnetzbetreiber hat am 15. Juli die Rediffusion für die Zürichsee-Gemeinden und das Sihltal die Verbreitung aufgenommen. Sie betreibt eine eigene Bodenstation zum Empfang der OTS-Signale. Zu Testzwecken verfügen seit kurzem auch die PTT-Betriebe über eine Bodenstation, die den Empfang der OTS-Signale erlaubt.

Verschiedenes

Aufgrund des neuen **Sprengstoffgesetzes** müssen vom 1. Juni 1983 an alle Personen, die mit Sprengarbeiten betraut sind, über einen entsprechenden Ausweis verfügen. Diese Bestimmung hat bei den PTT vor allem im Freileitungsbau Auswirkungen, indem die erforderlichen Kurse und Prüfungen absolviert bzw. erworben werden müssen.

Im Rahmen der **Ferienpass-Aktionen in Freiburg und Sitten** hatten die teilnehmenden Jugendlichen Gelegenheit, PTT-Einrichtungen zu besichtigen. Den Aktionen war guter Erfolg beschieden.

Dans le **central Télépac de Berne** a commencé à fin juillet la phase du test de réception avec les utilisateurs, dont 10 fabricants d'ordinateurs et les services des PTT, reliés au réseau pilote Télépac pour la mesure des vitesses de transfert du réseau et pour le contrôle des exigences imposées au système.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Pour la **transmission radio et télévision de la 1^{re} étape du Tour de France**, courue sur le sol helvétique, il a fallu mettre en œuvre simultanément **17 liaisons par faisceaux hertziens** et engagement d'hélicoptères.

Les **programmes de l'entreprise privée britannique «Satellite Television»** peuvent être aussi captés en **Suisse**, deux heures par jour environ, grâce au **satellite expérimental OTS** «Orbital Test Satellite». Rediffusion a commencé la diffusion de ces programmes le 15 juillet pour les communes du lac de Zurich et la vallée de la Sihl: c'est le premier exploitant de réseau de télédistribution par câble à le faire. Cette société exploite sa propre installation réceptrice au sol pour capter les signaux OTS. L'Entreprise des PTT dispose depuis peu, à des fins expérimentales, d'une installation similaire destinée au même usage.

Divers

En vertu de la nouvelle **loi sur les substances explosibles**, toutes les personnes auxquelles sont confiés des travaux aux explosifs devront être titulaires d'un permis d'emploi à partir du 1^{er} juin 1983. Cette disposition a des conséquences pour les PTT, surtout dans la construction des lignes aériennes. Dans ce domaine, il s'agira de suivre les cours et de passer les examens requis.

Dans le cadre de l'**opération Passports de vacances** organisée à **Fribourg et à Sion**, les jeunes participants ont eu la possibilité de visiter les installations des PTT. Cette campagne a obtenu un franc succès.

Alla fine di luglio è cominciata nella **centrale Telepac di Berna** la fase della prova di collaudo con utenti. 10 fabbricanti di calcolatori e uffici delle PTT sono allacciati alla rete pilota Telepac per misurare le velocità della portata oraria della rete e per verificare le esigenze del sistema.

Radio, Televisione, Radiotelefonía

Per la **trasmissione radiofonica e televisiva della prima tappa del Giro di Francia**, svoltasi su territorio svizzero, è stato necessario impiegare contemporaneamente **17 collegamenti via ponte radio** e un elicottero.

I **programmi dell'azienda privata inglese «Satellite Television»**, diffusi via il **satellite di prova OTS** (Orbital Test Satellite) in disuso, possono essere ricevuti anche in **Svizzera** circa due ore al giorno. La Rediffusion, quale prima esercente di una rete di cavi, ha iniziato il 15 luglio la distribuzione ai Comuni lungo il lago di Zurigo e nel Sihltal. Per la ricezione dei segnali OTS essa esercita una stazione terrestre propria. A scopi di prove anche l'Azienda delle PTT dispone da poco di una stazione terrestre che permette la ricezione di segnali OTS.

Diversi

In virtù della nuova **legge sugli esplosivi**, dal 1^o giugno 1983 tutte le persone incaricate di lavori di mina devono possedere un relativo certificato. Per le PTT questa disposizione ha delle ripercussioni soprattutto nel settore delle costruzioni di linee aeree, in quanto devono essere frequentati i corsi e superati gli esami corrispondenti.

A **Friburgo e a Sion**, nell'ambito della **campagna «passaporto per le vacanze»**, i giovani partecipanti hanno avuto occasione di visitare gli impianti delle PTT. La campagna ha ottenuto grande successo.